



**ROTARY CLUB DE BEYROUTH (1931)**

*Premier club du Liban - Doyen du District 2452*



## Le Bulletin

Volume 88 N°36

Année Rotarienne 2018 – 2019

### Réunion du Lundi 18 Mars 2019

---

Président du R.I. : **Barry Rassin**

Président Trustees TRF : **Ron Burton**

---

Gouverneur du District : **Michel Jazzar**

Assistante du Gouverneur : **Najat Francis**

---

Président du RC Beyrouth : **Nabil Abboud**

Secrétaire du RC Beyrouth : **Aïda Daou**

---

Devise du Président du RI et du Club pour l'année 2018-2019

« Soyons l'inspiration »

### Le Protocole

#### Ont assisté à la réunion :

##### **33 Rotariens du Club de Beyrouth**

ABBOUD Nabil (P)  
ABI NAJEM Abdo  
AMATOURY Antoine  
ARAB Robert  
ARIS Toufic (PP)  
ASHI Roger (PE)  
AZAR Rima  
AZZAM Joyce  
BIZRI Zouheir (IPP)

BOULOS Rosy  
CATTAN Joëlle  
CHOUCAIR Walid (PP)  
CODSI Reine (PP)  
DABBAGH Walid  
DAOU Aïda(PN)  
DEBAHY Pierre (PP)  
FAWAZ Mohamad (PP)  
FAYAD Habib

FAYAD Halim (PP)  
GHANDOUR Misbah  
GHARZOUZI Gabriel  
HAFEZ Antoine (PP)  
JABRE Raymond  
KALDANY Savia (PP)  
KANAAAN Mona (PP)  
KANAAAN Pierre (PP)  
KETTANEH Henry (PP)

MAHMASSANI Malek (PP)  
MEOUCHY Rita  
NASR Samir  
SACY Antoine  
SAYDE Maurice (PP)  
ZOUAIN Georges

##### **Rotariens Visiteurs**

- PDG Jamil Mouawad du RC Zgharta-Zawieh
- ADG Najat Francis du RC Beirut Cadmos
- PP Mohamad Charafeddine du RC Beirut Center
- PP Nazih Ghattas du RC Baabda
- PP Rony Farra du RC Beirut Cedars

##### **Rotaract Club de Beyrouth**

P Sarah Kaeik

##### **Les invités**

- M. Bassam Jaber, notre conférencier
- M. Sélim Sarraf, invité du P. Nabil Abboud
- M. Antoine Méouchy, époux de Rita Méouchy

#### Annonces de la Secrétaire

##### **La carte de compensation**

PP Reine Codsi a assisté à la réunion du RC Cedars le 13/03/2019.

##### **Les messages d'excuses**

En voyage : PP Wadih Audi, PP Abdel Salam El Solh, Ronald Hochar ;

Empêchement : PP Aziz Bassoul, PP Sélim Catafago, PP Nicolas Chouéri, PP Habib Ghaziri, PP Samir Hammoud, PP Camille Ménassa, Aïda Cherfan, Andre Boulos, Mounir Douaidy.

##### **Prochains évènements du Club**

- Mardi 19 mars à 15h – Remise d'un chèque à l'Hôpital Psychiatrique de la Croix – Jal el Dib ;
- Mardi 26 mars à 20h – Réunion-conjointe avec le RC Beirut Cosmopolitan à l'hôtel Phoenicia – Conférence de S.E. M. José Maria Ferré, Ambassadeur d'Espagne au Liban, et de son épouse Mme Jumana Trad, Présidente de la Fondation Promotion Sociale sur « Official Spanish Lebanese Relations & the Social Assistance from Spanish Civil Society to the Needy in Lebanon » ;
- Vendredi 5 avril à 19h45 – Film-fundraising « The Swing » réalisé par Cyril Aris au profit de l'Association Assafina, au Metropolis Empire Sofil ;
- Vendredi 12 avril à 20h30 – Concert de l'Orchestre Philharmonique du Liban – Direction : Maestro Lubnan

- Baalbaki – Piano : Abdel Rhaman El Bacha, en l'Eglise St Joseph des Pères Jésuites ;
- Lundi 15 avril à 13h30 – Conférence de S.E. Mme Violette Khairallah Safadi, Ministre d'Etat pour l'Insertion Sociale et Economique de la Jeunesse et de la Femme.

### Date à retenir

Lundi 1<sup>er</sup> juillet 2019 – Passation de pouvoirs entre les deux Présidents Nabil Abboud et Roger Ashi.

\*\*\*\*\*

## Compte-Rendu de la Réunion Statutaire

Nabil Abboud a présidé cette réunion statutaire.

En préambule, et en présence uniquement des membres du Club, il a abordé le sujet de l'élection du DGN en soulignant qu'il ne restait plus que deux candidats: PP Ashot Karapetyan du RC de Gyumri en Arménie et PP Elena Tanou du RC de Nicosie Aspelia.

Les membres présents ont voté pour PP Ashot Karapetyan (13 voix contre 11 pour PP Elena Tanou).

Il a ensuite ouvert la réunion aux visiteurs :



« Vous êtes les bienvenus à cette réunion consacrée à la conférence du Professeur Bassam Jaber sur les ressources en eau du Liban et de leur gestion. L'or bleu est entrain de remplacer l'or noir, et les prochains conflits entre nations seront axés sur le ravitaillement en eau.

*L'Égypte est bien un don du Nil et le Liban devrait être le château d'eau du Moyen Orient. Notre conférencier se chargera d'éclairer notre lanterne à cet égard. »*



Il a aussi rappelé les deux évènements importants pour notre club :

- Remise de notre chèque à L'Hôpital Psychiatrique de la Croix le 19 mars ;
- Le concert - levée de fonds du vendredi 12 avril avec la participation du pianiste renommé Abdel Rahman El Bacha.

La chef du protocole, Rima Azar, a alors fait les annonces d'usage.

Avant d'entamer le repas, le P Nabil Abboud a invité la Présidente du Club Rotaract de Beyrouth, Sarah Kaeik, à présenter le projet de son club pour l'année 2019-2020. (**Document PDF du Powerpoint en pièce jointe**)

Sarah a commencé par remercier le RCB, et en particulier notre camarade, Samir Nasr pour son soutien, afin de mener à bon port son projet de **DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL** :

Comité : Formé de 4 Rotaractiens

Objectif : L'entrepreneuriat social durable

Partenariats : établis avec AUF (Mme Nathalie Bitar) et avec Injaz Lebanon

Sponsor : 'Citi Foundation' qui couvrira le coût de la logistique et de la restauration

Dates : 13 & 14 avril 2019

Lieu : 'Fabrika', Achrafieh



Le Président N. Abboud a vivement remercié Sarah Kaeik et a donné la parole à notre camarade Joyce Azzam :

« Chers amis, je pars dans 10 jours pour l'Everest. C'est l'ultime étape de mon parcours (j'ai déjà grimpé six sommets).

*L'expédition commence le 28 mars et elle durera entre 7 et 8 semaines.*

*Je souhaite remercier le RCB pour son soutien et comme de coutume je planterai le fanion de notre Club bientôt sur le plus haut sommet du monde. »*





Après le repas, Georges Zouain a présenté M. Bassam Jaber :

« Chers amis, dans notre programme annuel de conférences, le mois de mars est le mois de l'eau. J'ai donc invité M. Bassam Jaber, ancien directeur général du Ministère de l'Energie et de l'Eau, à nous parler de ce thème d'actualité qu'est 'La Problématique de l'Eau au Liban'. »

Depuis sa retraite en 1998, M. Jaber a travaillé et continue à travailler comme Expert auprès de la Banque Mondiale, de l'Union Européenne et de l'USAID. Il a contribué de façon efficace à l'élaboration de la Loi 221/2000 pour la Restructuration du Secteur de l'Eau et a participé activement en 2003 à l'élaboration des accords Libano-Syriens sur le Assi et le Nahr El Kébir. »

(Mot complet de Georges Zouain en Annexe 1)



M. Jaber a commencé par remercier le RCB pour son accueil ; il a tenu également à évoquer la compétence et le professionnalisme de nos camarades Rotariens, experts dans le domaine de l'Eau : PP Mohamad Fawaz, PP Sélim Catafago ainsi que M. Antoine Méouchy conjoint de Rita Méouchy, membre du RCB.

Dans son introduction, M. Jaber a souligné que l'eau, source de vie, a revêtu un caractère sacré depuis l'Antiquité : C'est la chose la plus chère quand elle est disponible et la plus précieuse quand elle manque. Il a ensuite rapidement parcouru les 4 étapes du cycle de l'eau : Évaporation – Condensation – Précipitation – Infiltration.

Ce n'est qu'en 2010 que les Nations Unies ont reconnu que l'accès à l'eau est un droit de l'homme...

#### L'Utilisation de l'Eau :

La demande est comme partout dans le monde en hausse et d'une manière exponentielle tandis que les ressources sont en baisse. Au Liban, les précipitations sont mal réparties dans le temps et dans l'espace.

Les eaux de surfaces représentent approximativement 27% des ressources d'eau du pays. Les eaux disponibles représentent un volume de 2200 Mm<sup>3</sup> par an.

Or les besoins en eaux, qui se répartissent dans les secteurs domestiques, de l'irrigation et de l'industrie, sont de 1750 Mm<sup>3</sup> par an. En 2030 ces besoins atteindront 2700 Mm<sup>3</sup> par an...

#### Solutions :

- a. Gestion rationnelle de la ressource (réduire la pollution, créer de barrages, collecte d'eau, construire de lacs collinaires, réutiliser les eaux usées pour l'irrigation) ;
- b. Bonne Gestion de la demande (réduire la demande, économiser l'eau, irriguer à l'aide du système d'irrigation du goutte à goutte, recycler les eaux usées après traitement).

Pour info : Plus d'un milliard de mètres cube d'eau s'écoulent inutilement vers la mer...

(Document PDF du Powerpoint en pièce jointe)



Le P Nabil Abboud a vivement remercié M. Jaber pour sa présentation et lui a offert au nom du RCB le livre du 75<sup>ème</sup> anniversaire du Club et sur l'historique de la ville de Beyrouth ainsi que notre dernier rapport annuel.

Une session questions/réponses a immédiatement suivi :

Question : Que pensez-vous du *troc* proposé récemment : l'eau du Liban contre l'électricité de la Jordanie ?

Réponse : Pure utopie, car nous sommes très près du déficit en eau ; nous n'avons pas de surplus ; de plus les conditions de cet échange ne seront certainement pas faciles.

Question : Le barrage de Bissri pour l'alimentation de la ville de Beyrouth a été largement critiqué ; qu'en pensez-vous ?

**Réponse** : Un milliard de m<sup>3</sup> d'eau s'écoulent vers la mer. Il faut absolument les retenir. On peut créer de petits barrages afin de ralentir la vitesse de l'eau et lui permettre de s'infiltrer. Une conférence aura bientôt lieu sur ce sujet suivie d'un débat afin que les bonnes décisions soient prises. La Banque Mondiale ne semble pas prête à s'impliquer mais il y a des consultants qui sont favorables à ce projet. Je n'ai malheureusement pas toutes les informations nécessaires pour me prononcer sur ce sujet.

**Question** : Quel est le pourcentage de l'eau sous-terrainne polluée et quelle relation y-a-t-il entre cette eau polluée et l'infrastructure libanaise ? Comment y remédier ?

**Réponse** : La pollution se fait par la création de puits profonds pour les eaux usées et par l'irrigation polluée par les pesticides et les engrais. Le pourcentage des eaux sous-terrainnes polluées peut être de l'ordre de 40% (Il n'y a pas d'études précises sur ce sujet).

On y remédie avec la volonté de mettre fin à cette pollution d'abord et puis c'est le facteur du temps qui joue un grand rôle.

**Question** : En été les Libanais achètent l'eau moyennant 3 à 5 \$ le m<sup>3</sup>. Le dessalement de l'eau de mer coûterait 0.6 \$ le m<sup>3</sup> ; qu'en pensez-vous ?

**Réponse** : Ce chiffre n'inclut pas tous les travaux de traitement et de distribution... Ce que nous devrions absolument faire c'est réussir à établir un équilibre entre le tarif payé par le consommateur et les services rendus par l'établissement.

**Question** : La présence dans l'eau de la bactérie E.Coli a été signalée ; que fait le gouvernement pour résoudre ce problème ?

**Réponse** : Pour l'eau potable, il y a tout d'abord la filtration puis la stérilisation au chlore ; et ce, même pour les puits profonds. L'eau pour la consommation est analysée et n'est pas polluée par cette bactérie.

M. Jaber a été vivement remercié et applaudi.

La réunion s'est achevée à 15 heures.

\*\*\*\*\*

## **Annexe – Présentation de M. Bassam Jaber par Georges Zouain**

Chers camarades,

Le thème de ce mois rotarien est celui de **l'eau** et de son assainissement. À la recherche **d'un** conférencier de qualité, notre camarade Sélim Catafago **m'a** recommandé **d'inviter** M. Jaber - notre maître en ressources hydrauliques comme me **l'a** dit Sélim.

Monsieur Jaber a plus **d'un** demi-siècle **d'expérience** dans le domaine de l'Eau, dont 42 ans comme fonctionnaire au Ministère de **l'Energie** et de **l'Eau** où il est monté de simple Ingénieur au poste de Directeur Général de **l'Exploitation**.

Depuis sa retraite en 1998, il a travaillé et continue comme Expert auprès de la Banque Mondiale, **l'Union** Européenne et la USAID où il poursuit comme Conseiller de son Projet LWP (Lebanese Water Project).

Il a contribué de façon efficace à **l'élaboration** de la Loi 221/2000 pour la Restructuration du Secteur de **l'Eau** et a présidé la délégation Libanaise au Comité Technique Syro-Libanais pour les Eaux partagées de 1995 **jusqu'à** sa retraite en 1998, ensuite il a continué comme membre **jusqu'en** 2003 où il a participé activement à **l'élaboration** des accords Libano-Syriens sur le Assi (**l'Oronte**) et le Nahr El Kébir.

Durant sa carrière, il a participé à un grand nombre de Conférences, Séminaires et Ateliers dans les 4 continents : Amérique, Europe, Afrique et Asie où il a présenté nombre de papiers concernant **l'Eau** au Liban. Il est aussi **l'auteur** de plusieurs rapports pour la FAO, **l'OMS** et le Plan Bleu.

Cette année, **l'hiver** a été particulièrement riche en chutes de neige et en pluies ce qui va contribuer à améliorer nos réserves. Est-ce à dire que nous ne connaissons pas de coupures **d'eau** cet été ? Nous pouvons sans doute en douter et ceci donne **d'autant** plus **d'intérêt** à la présentation de Monsieur Bassam Jaber.

\*\*\*\*\*